





律己律人

Strict with Yourself and Others



勇於服務

Serve the Community

## 民眾安全服務隊少年團 CIVIL AID SERVICE CADET CORPS

- 簡介 :** 民安隊少年團是香港特別行政區政府民眾安全服務處管理的一個青少年單位，由多個分隊組群組成，分佈港九新界各區。所有團員的制服及裝備均由民安隊提供。
- Brief History :** The Civil Aid Service Cadet Corps, comprises a number of platoon groups scattered around Hong Kong, Kowloon and the New Territories, is a uniformed group administered by the Civil Aid Service under the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. Uniform and accoutrements are provided to cadets by the Service.
- 目的 :** 透過各種活動及紀律訓練，培育青少年的良好品德及在德、智、體、群各方面的全面發展，成為良好公民。
- Objective :** Helping young people to develop their qualities and to nurture a balanced development in ethical, intellectual, physical and social aspects through various activities and disciplinary training.
- 活動 :** 包括每周例行集會、音樂及遊藝會、球類、田徑、遠足旅行、露營、爬山、游泳、划船、風帆、青少年交流活動及香港青年獎勵計劃等。
- Activities :** Including weekly assemblies, music and fun fairs, ball games, athletics, hiking, outing, camping, mountaineering, swimming, boating, sailing, youth exchange programmes and challenging activities of the Hong Kong Awards for Young People, etc.
- 訓練 :** 搶救、步操、領袖才能、急救、拯溺、山藝、地圖閱讀、家居安全、單車技能、木工、插花、手工藝、印刷及攝影訓練等。
- Training :** Basic rescue, footdrill, leadership, first aid, life-saving, mountaineering, map reading, home safety, artistic cycling, carpentry, floral arrangement, handicraft, printing, photography and so on.
- 登記加入手續 :** (1) 凡年滿十二歲但不足十六歲的青少年，能操流利粵語及閱讀中文，並獲家長或監護人書面同意，均可申請登記加入，無須任何費用。
- Enrolment Procedures :** Teenagers aged 12 or above but under 16, able to speak fluent Cantonese and read Chinese, are welcome to apply for enrolment with the written consent from their parents or guardians. Application is free of charge.
- (2) 表格可於民安隊總部總務室索取或經由本隊網頁(www.cas.gov.hk)下載，填妥後請郵寄或交回香港九龍油麻地渡華路八號民安隊總部紀錄室收。
- Enrolment forms can be obtained from General Office, Civil Aid Service Headquarters or downloaded at the Civil Aid Service website (www.cas.gov.hk). Completed forms should reach Records Office, Civil Aid Service Headquarters, 8 To Wah Road, Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong by post or by hand.